

практике» для студентов с русским языком обучения и «Говорим по-русски в клинике. Тексты. Диалоги. Задания» для студентов с английским языком обучения учитывались все методические аспекты и особенности обучения иностранных студентов в русско- и англоязычных группах.

Так как студенты, обучающиеся на русском языке, должны, кроме расспроса больного, научиться делать записи в истории болезни, на занятиях по русскому языку они учатся строить письменно монологические сообщения с опорой на информацию, которую прослушали в ходе расспроса пациента. Для этого они используют специальные языковые средства, логико-смысловые и композиционные схемы оформления записей в зависимости от характера заболевания; осуществлять межстилевые трансформации (разговорная – книжная речь). Данные умения отрабатываются с помощью различных лексико-грамматических упражнений, имеющих в пособиях.

Приоритетным направлением в обучении русскому языку как иностранному англоговорящих студентов является формирование речевых умений, активизация мыслительной деятельности, сознательный подход к языковым фактам, а успешное формирование речевых способностей зависит от адекватного представления языкового материала, его правильного подбора, организации и способа преподавания.

Лексико-грамматический материал в англоязычной аудитории следует предъявлять на слух с одновременной записью на доске схем, языковых структур и моделей.

В пособиях по подготовке к клинической практике, созданных на кафедре русского и белорусского языков ГрГМУ, подобраны упражнения, помогающие студентам углублять знания в области грамматики и лексики.

Обучение грамматике должно органически вливаться в работу по развитию речи, сопровождаться большим количеством заданий и упражнений в употреблении понятных и усвоенных языковых фактов, что даст возможность иностранным учащимся быстрее освоить клинические дисциплины, избежать ошибок при написании истории болезни, освоить методы диагностики, обучиться расспросу и сбору анамнеза.

О КОММУНИКАТИВНО-ПРАГМАТИЧЕСКОМ АСПЕКТЕ ОБУЧЕНИЯ ИНОСТРАННЫХ СТУДЕНТОВ В КУРСЕ РКИ НА МАТЕРИАЛЕ ВОПРОСИТЕЛЬНЫХ ИНТОНАЦИОННЫХ КОНСТРУКЦИЙ

ГБОУ ВПО «Курский государственный медицинский университет»

Кафедра русского языка и культуры речи

Петрова Н.Э.

Одной из важнейших проблем, поставленных общественным развитием перед науками, исследующими языковую коммуникацию, является билингвизм. По мнению многих современных специалистов, сущность

коммуникации состоит в передаче смысловых отношений на уровне знаковой системы, следовательно, участвующие в коммуникативном акте обязательно должны знать систему кодов того языка, на котором им предстоит общение. Обучение предполагает максимальную реализацию всех потенциальных возможностей языка: актуализацию интенциональных, социальных, – на котором реализуется сообщение, для того, чтобы достичь взаимопонимания.

В соответствии с требованиями Государственного образовательного стандарта по РКИ (всех уровней владения русским языком как иностранным) в учебной сфере при решении коммуникативных задач иностранный учащийся должен уметь вербально реализовать различные типы простых, сложных и комплексных речевых интенций [2].

В звучащей речи максимально раскрывается семантико-прагматический потенциал высказывания. Это достигается, прежде всего, активным использованием как фонетико-фонологических средств, акцентно-ритмической организации речи, так и интонационного богатства языка [1].

Исходя из прагматической направленности данного исследования, рассмотрим основные способы выявления семантико-прагматического потенциала высказывания на материале вопросительных конструкций.

Вопросительные предложения служат для выражения вопроса, обращенного к собеседнику. Для вопросительной интонации характерно более или менее значительное повышение тона в конце предложения. Вопросительные предложения по целенаправленности высказывания делятся на собственно-вопросительные предложения и предложения, не заключающие вопроса, но имеющие вопросительную форму.

В собственно-вопросительных предложениях заключается вопрос, обращенный к собеседнику и требующий ответа, предполагающий ответ. С их помощью субъект стремится получить необходимую информацию. По способу выражения вопроса эти предложения можно разделить на *местоименные* и *неместоименные*. Для передачи вопросительного смысла в русском языке используются следующие *интонационные конструкции* (ИК): ИК-2, ИК-3. Неполные вопросительные предложения с сопоставительным союзом *а* возникают, благодаря сокращению предложения, заключающего вопрос. Вопрос может быть как полным, так и неполным и соответствует ИК-4.

«Вторичное» употребление интонационных средств, благодаря прагматически маркированному типу интонации, позволяет передать не нейтральную (основную, первичную) информацию, а эмоционально-модальное состояние субъекта

Блок «первичных» и «вторичных» употреблений вопросительных конструкций (выраженных не только ИК-2, ИК-3, ИК-4) можно представить в обобщенно-описательном виде.

Схема формирования навыков правильного, нормативного интонирования предполагает этапы ознакомления, тренировки и применения. С вопросительными конструкциями, представленными моделями ИК-2, ИК-3,

ИК-4, изначально предназначенными для запроса информации, студенты уже должны быть хорошо знакомы. Однако для работы над «вторичными» следует повторить «первичные» употребления, а на их основе учиться модифицировать модели ИК в соответствии с интенциями.

Поскольку ИК-1 не предназначена для запроса информации, то в этом блоке она не будет представлена ни одной реализацией.

ИК-2 в ее нейтральной реализации требует многократной повторной отработки нисходящего движения тона после едва незначительного, но вполне различного подъема ЯС (ядерного слога) после паузы. Кроме того, необходимо отработать мелодику ИК-2 с передвижением интонационного центра (ИЦ). Уточнение содержания общего вопроса, «удивление» и «недоумение», «сомнение» и «недоверие», «опасение» и «испуг» – «вторичные» реализации ИК-2.

Выражение общего вопроса, как уже говорилось ранее, вызывает определенные трудности у иностранных студентов. Однако ИК-3 является одной из самых востребованных в русском языке, особенно в неконечных синтагмах, поэтому резкое повышение тона на центре ИК-3 должно быть идеальноотработано. Тогда ни общий вопрос, ни однословный переспрос, ни вопрос-просьба не будут вызывать затруднений. После этого можно приступить к реализации эмоционально-модальных состояний субъекта – «удивление» (одна из тех интенций, которые передаются почти всеми ИК), *оттенок сомнения, уточнение, повторный вопрос.*

Неполный вопрос с сопоставлением (ИК-4) также должен быть хорошо знаком иностранным учащимся. Он менее предыдущих распространен в спонтанной речи русских, т. к. придает ей официальность в ущерб непосредственности, но более употребителен в речи иностранцев в силу более легкой нисходяще-восходящей интонации. Понижение тона на центре ИК-4 и ровное повышение его на заударной части, характеризующее эту вопросительную интонацию, вызывает меньше трудностей, чем движение тона в ИК-3. Однако именно эта особенность ИК-4, являющаяся интонационным маркером для этой конструкции, подвергается проверке и тренировочному закреплению на материале, позволяющем осуществить запрос информации сопоставительного характера (*Мы идем в кино. А вы?*), запрос информации с оттенком требования (*Ваш билет?*). Хотя последнее из названных употреблений ИК-4 ни в одной из работ не относят к «вторичным». Следует также обратить внимание на особенность, присущую реализации с оттенком требования – удлинение не только ударного, но и конечного безударного гласного (*Ваша фами-или-я-я?*).

К «вторичным» употреблениям ИК-4 относятся *формулы речевого этикета*, произносимые официальным тоном, а также «удивление», «недоумение» при переспросе, «недовольство», «назидание», «отчитывание», «заинтересованность» собеседника в чем-либо, при «утверждении».

Для выражения большой степени «недовольства», «раздражения», «возмущения», «нетерпения», «досады» в спонтанной речи часто используют восходяще-нисходящую интонацию ИК-5. Как все интенции, имеющие негативную коннотацию, перечисленные выше произносятся с повышением интенсивности (особенно ИЦ), увеличением темпа произнесения и колебаний ЧОТ, которые по мере усиления видоизменяют мелодический контур от плавных очертаний на ЯС к все более резким (*Как ты мог так поступить?*).

ИК-6 уже знакома учащимся после работы над повествовательными конструкциями. Но мы вновь возвращаемся к основной реализации данной модели, закрепляем восходящую мелодику и даем новую информацию о том, что, кроме присущей ей оценочной функции, ИК-6 также активно используется в речи для *запроса информации* при выражении *нейтрального и отсроченного переспроса, размышления*. Переспросы обычно оформляются в виде специальных вопросов. При работе с любой реализацией ИК-6 необходимо следить, чтобы тон заударной части не уходил вверх и не опускался, а до конца фразы сохранял на одном уровне взятую высоту.

Негативные эмоции наиболее ярко выражает ИК-7, в которой резкое падение тона позволяет предать голосом не только отрицательную оценку, но и «ужас», «отчаяние», сформулированные в вопросительной форме (*И что теперь делать?*)

Каждая интонаема может иметь бесконечное количество модуляций (в их «первичных» и «вторичных» реализациях), так как каждое осуществление речевого акта является одним из бесконечного множества вариантов, поэтому возникает острая необходимость в классификации тех релевантных признаков, которые обеспечивают передачу эмоционально-модальной семантики на фонетико-интенциональном уровне. Более того, следует подчеркнуть, что изучение прагматического аспекта просодической организации речи важно как для лингвистики, так и для коммуникативной методики.

ЛИТЕРАТУРА:

1. Петрова, Н.Э. Методические аспекты обучения иностранных учащихся фонетико-интенциональному оформлению русской речи / Н.Э. Петрова // Актуальные проблемы русского языка и культуры речи: монография; под ред. д-ра филол. наук Л.Н.Михеевой. – Иваново, 2014. –С. 290-303.
2. Петрова, Н.Э. Обучение иностранных учащихся фонетико-интенциональному оформлению русской речи (этап довузовской подготовки) / Н.Э. Петрова. – автореф. дис. канд. пед. наук. – М., 2007. – 17 с.